

COURT CODE (CÓDIGO JUDICIAL): _____

- DISTRICT COURT (TRIBUNAL DE 1.ª INSTANCIA)
 JUSTICE COURT IN THE TOWNSHIP OF (EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LA CIUDAD DE) _____
_____ COUNTY (CONDADO DE), NEVADA

Applicant (print your name above), (Solicitante
(escriba su nombre en el espacio de arriba))

vs.

Adverse Party (print the name of the person you
want protection from above). (Parte contraria
(escriba el nombre de la persona de la que
quiere protegerse)).

CASE NO. (NÚM. DE CAUSA): _____

DEPT. (DEPTO): _____

APPLICATION FOR PROTECTION ORDER AGAINST DOMESTIC VIOLENCE (SOLICITUD PARA OBTENER ORDEN DE PROTECCIÓN POR VIOLENCIA INTRAFAMILIAR)

1. **Your information.** (you are the “Applicant”) (Información de solicitante. (usted es el(la) “solicitante”))

Your name: (Nombre) _____
(first) (1.er nombre) (middle) (2.º nombre) (last) (apellidos)

Interpreter Needed? (¿Necesita intérprete de idiomas?)

No (No) Yes: (Si) (language?) (¿Qué idioma?) _____

2. **Who do you want protection from?** (this person is the “Adverse Party”) (¿De quién quiere protegerse? (esta persona es la “parte contraria”))

Name: (Nombre) _____
(first) (1.er nombre) (middle) (2.º nombre) (last) (apellidos)

Is this person currently in jail or prison? (¿Esta persona se encuentra en la cárcel o prisión actualmente?)

No (No) Yes: (Si) (where?) (¿dónde?) _____

3. **Who needs protection?** (*check one or both*) (**¿Quién necesita protección?** (*marque uno o ambos*))

Me. (Yo.)

The minor child(ren) below. (fill out the chart below and a UCCJEA Declaration, available at <http://selfhelp.nvcourts.gov/>) (El(la) menor o los(las) menores a continuación (llene la tabla siguiente y una declaración conforme a la Ley Uniforme de Competencia y Cumplimiento de Custodia Infantil (UCCJEA), la cual puede descargar del sitio <http://selfhelp.nvcourts.gov/>)).

Child's Name (Nombre de menor)	Date of Birth (Fecha de nacimiento)	Parents (Padre o madre)
		Parent 1: _____ (Padre o madre 1) Parent 2: _____ (Padre o madre 2)
		Parent 1: _____ (Padre o madre 1) Parent 2: _____ (Padre o madre 2)
		Parent 1: _____ (Padre o madre 1) Parent 2: _____ (Padre o madre 2)
		Parent 1: _____ (Padre o madre 1) Parent 2: _____ (Padre o madre 2)

4. **Why do you need protection from the person named above?** (*check all that apply*) (**¿Quién necesita protegerse de la persona antes mencionada?** (*marque todas las que correspondan*))

The adverse party committed an act of domestic violence against me or has threatened to commit an act of domestic violence against me. (La parte contraria cometió un acto de violencia intrafamiliar en mi contra o amenazó con cometer un acto de violencia intrafamiliar en contra mía.)

The adverse party committed an act of domestic violence against a minor child or has threatened to commit an act of domestic violence against the child. (La parte contraria cometió un acto de violencia intrafamiliar contra un(a) menor o amenazó con cometer un acto de violencia intrafamiliar contra este(a) menor.)

I am the child's (Soy) parent or (la madre, el padre) legal guardian (o tutor(a) legal de dicho(a) menor).

5. **How are you related to the person you want protection from?** (*check all that apply*)
 (**¿Qué parentesco tiene con la persona de la que desea protegerse?** (*marque todas las que correspondan*))

You must be a current/former intimate partner, or be related by blood, adoption, or marriage, or be the parent or guardian of the adverse party's child to apply for a domestic violence protection order. (Como requisito para solicitar una orden de protección por violencia intrafamiliar, usted debe ser o haber sido la pareja íntima de la parte contraria o tener parentesco con esta por consanguinidad, adopción o matrimonio, o ser el padre, la madre o tutor(a) legal del(de la) hijo(a) de la parte contraria.)

**Do not use this form if you want protection from an adult sibling or an adult cousin. Adult siblings and cousins do not qualify to get a domestic violence protection order. You may be able to apply for a different kind of protection order. (*No utilice este formulario si desea protegerse de un(a) hermano(a) o primo(a) adulto(a). Los(las) hermanos(as) y primos(as) adultos(as) no reúnen requisitos para obtener protección por violencia intrafamiliar, pero es posible solicitar una orden de protección de otro tipo.)*

- We are married or used to be married. (Estamos o estábamos casados.)
- We are dating or used to date. (Somos o éramos novios.)
- We have children together. (Tenemos hijos(as) juntos.)
- Other: The adverse party is my (*specify relationship*): (Otro vínculo: La parte contraria es mi (*proporcione detalles sobre el vínculo*) _____).

6. **Are there any other court cases that involve you and the adverse party?** (**¿Existe algún otro caso en los juzgados en el que intervengan usted y la parte contraria?**)

- No. (No)
- Yes. If you know, list the case type, county, state, and case number: (Sí. En caso afirmativo, indique el tipo de caso, condado, estado y número de caso)

7. **Firearms / Guns.** Does the adverse party own a gun or have a gun in his/her possession or control? (**Armas de fuego o pistolas.** ¿La parte contraria es dueña o tiene un arma en su poder o bajo su control?) No (No) Yes (Si) I don't know (No sé)

If you request an extended order, there will be a hearing where the judge may order the other person to surrender, sell, or transfer any firearm, and may prohibit the other person from having a gun. If the other person needs a gun for work, he / she may be allowed to possess a firearm while on duty. This will be discussed at the hearing for an extended order. (En caso de solicitar una orden prolongada, se programará una audiencia en la que(la) juez podrá ordenarle a la otra persona que entregue, venda o transfiera toda arma de fuego que posea y podrá prohibirle que tenga una pistola. Si la parte contraria necesita una pistola para el trabajo, se le permitirá tener una solamente cuando esté trabajando. Se hablará sobre este tema en la audiencia para obtener orden de protección prolongada)

8. **Most Recent Threat / Abuse / Incident. (Amenaza, abuso o incidente más reciente.)** Think about the **most recent** incident. (These questions ask about the most recent incident only. (Recuerde el incidente **más reciente**. Estas preguntas se relacionan únicamente con el incidente más reciente.)

Approximate date it happened: _____
(Fecha aproximada en que sucedió)

City / State / Location where it happened: _____
(Ciudad, estado, ubicación donde ocurrió)

Did the other person use or threaten to use a weapon? (a weapon can be a gun, a knife, or any object that is used to cause or threaten physical harm)? (¿La otra persona usó o amenazó con usar un arma? (se consideran armas los cuchillos u otros objetos que se usen para ocasionar o amenazar con ocasionar daño físico))?

No. (No)

Yes. (describe what kind of weapon was used or threatened) (Sí. (explique el tipo de arma que se usó o con la que le amenazaron)) _____

Did the police come? (¿Acudió la policía?) No (No) Yes (Si)

Was anyone arrested? (¿Hubo algún detenido?) No (No) Yes (who?) (Sí (¿quién?)) _____

10. **Temporary Protections Requested.** (*check all that apply*)
(Tipos de protección provisional que solicita. (*marque todas las que correspondan*)

***Do not list any confidential addresses.
The other person will get a copy of this application and will see any
addresses you write down.***

***No escriba ninguna dirección que sea confidencial.
La otra persona recibirá una copia de esta solicitud y podrá ver
todas las direcciones que usted escriba aquí.***

- Prohibited Activities. (Actividades o acciones prohibidas.)** The adverse party should not threaten, physically injure, or harass me and/or the minor child(ren), either directly or through someone acting on his/her behalf. (La parte contraria tiene prohibido amenazarme, causarme lesiones físicas o acosarme a mí, a los(las) menores o ambos, ya sea directamente o a través de una tercera persona.)
- Contact with You. (Comunicación con usted.)** The adverse party should: (La parte contraria:)
- Not contact me at all, either in person, by phone/text, by email, or through social media. (Tiene prohibido comunicarse en absoluto conmigo, ya sea en persona, por teléfono o mensaje de texto, por correo electrónico o redes sociales.)
 - Contact me to discuss parenting issues only by: (Tiene permitido comunicarse conmigo para hablar sobre asuntos relacionados con el cuidado y educación de nuestros(as) hijos(as) solamente por:)
 - text (mensajes de texto) email (correo electrónico)
 - phone calls (llamadas telefónicas) in writing (por escrito)
 - other: (otro tipo:) _____
- Contact with Children. (Comunicación con los(las) menores)** The adverse party should: (La parte contraria:)
- Not contact the minor children at all, either in person, by phone/text, by email, or through social media. (Tiene prohibido comunicarse en absoluto con los(las) menores, ya sea en persona, por teléfono o mensaje de texto, por correo electrónico o redes sociales.)
 - Contact the children by: (Tiene permitido comunicarse con los(las) menores por:)
 - text (mensajes de texto) email (correo electrónico)
 - phone calls (llamadas telefónicas) in writing (por escrito)
 - other: (otro tipo:) _____

- Current Residence. (Domicilio actual.)** The adverse party should stay away from my current residence. (La parte contraria tiene prohibido acercarse al lugar donde vivo actualmente.)

Do you and the adverse party live together? (¿Usted y la parte contraria viven juntos?)

No (No) Yes (Si)

If yes, whose name is listed on the lease/title? _____

(En caso afirmativo, ¿a nombre de quién está la escritura de propiedad o contrato de arrendamiento?)

If yes, when did you start living together? _____

(En caso afirmativo, ¿cuándo comenzaron a vivir juntos?)

Does the adverse party know where you live? (¿La parte contraria sabe dónde vive usted?) No (No) Yes (Si)

If no, is your address confidential? (En caso negativo, ¿su dirección es confidencial?)

No (No) Yes (Si) (don't list your address) (no escriba su dirección)

Address (Domicilio)

City, State, Zip Code (Ciudad, estado, código postal) County (Condado)

This is a: (Este es un) temporary address (domicilio temporal)

permanent address (domicilio permanente)

Do you and the adverse party live in the same complex/property/trailer park? (¿Usted y la parte contraria viven en la misma propiedad o mismo complejo habitacional o de casas rodantes?)

No. (No) Should the Adverse Party stay away from the entire complex / property / trailer park? ¿Desea que se le prohíba a la parte contraria acercarse a la propiedad o complejo habitacional o de casas rodantes?

No (No) Yes (Si)

Yes. (Si) Explain the distance and need for protection in that complex / property / trailer park: (Indique la distancia a la que debe alejarse y la razón por la que necesita protección en la propiedad o complejo habitacional o de casas rodantes:) _____

Personal Belongings. (Pertenenencias personales.)

I need to get my belongings. I want law enforcement to come with me to the adverse party's residence so I can pick up my belongings. The address I need to go to is *(list street address, apartment number, city, state, zip)*: (Necesito recuperar mis pertenencias. Deseo que las autoridades del orden público me acompañen a la dirección donde vive la parte adversa para poder recoger mis pertenencias. A continuación, escriba la dirección a la que debe ir *((proporcione número, calle, apartamento, ciudad, estado y código postal:))*

_____.

The other person needs to get their belongings. Law enforcement should come with the adverse party to my residence to pick up their belongings. (La otra persona debe recoger sus pertenencias. Las autoridades del orden público deben venir al lugar donde vivo acompañados de la parte contraria para que recupere sus pertenencias.)

Work. (Lugar de trabajo.) The adverse party should stay away from my workplace. (La parte contraria tiene prohibido acercarse al lugar donde trabajo.)

Do you and the adverse party work at the same place? (¿Usted y la parte contraria trabajan en el mismo lugar?) No (No) Yes (Si)

Is your work address confidential? (¿El domicilio de su trabajo es confidencial?)
 No (No) Yes (Si) *(do not write details below) (no lo escriba a continuación)*

Employer (Empleador)

Employer (Empleador)

Address (Domicilio)

Address (Domicilio)

City, State, Zip Code
(Ciudad, estado, código postal)

County
(Condado)

City, State, Zip Code
(Ciudad, estado, código postal)

County
(Condado)

- School / Day Care. (Escuela o guardería.)** The adverse party should stay away from my school and/or the child(ren)'s school/day care. (La parte contraria tiene prohibido acercarse a mi escuela o a la escuela o guardería a la que acude el(la) menor.)

Is the school address confidential? (¿El domicilio de la escuela es confidencial?)

- No (No) Yes (Si) (do not write details below) (no lo escriba a continuación)

School/Day Care Name
(Nombre de la escuela o guardería)

School/Day Care Name
(Nombre de la escuela o guardería)

Address (Domicilio)

Address (Domicilio)

City, State, Zip Code County
(Ciudad, estado, código postal) (Condado)

City, State, Zip Code County
(Ciudad, estado, código postal) (Condado)

- Other Places. (Otros lugares.)** The adverse party should stay away from the following places that I and/or the minor child(ren) go to regularly. (La parte contraria tiene prohibido acercarse a los siguientes lugares a los que el(la) menor o yo vamos con frecuencia.)

Location Name (Nombre del lugar)

Location Name (Nombre del lugar)

Why? (Indique la razón)

Why? (Indique la razón)

Address (Domicilio)

Address (Domicilio)

City, State, Zip Code County
(Ciudad, estado, código postal) (Condado)

City, State, Zip Code County
(Ciudad, estado, código postal) (Condado)

- Children / Custody Orders. (Menores y órdenes de custodia.)** I want temporary custody of the child(ren). (Deseo una orden provisional de custodia y guarda de los(las) menores.)

**you must complete a UCCJEA Declaration to give more information* (*Debe llenar una declaración conforme a la Ley Uniforme de Competencia y Cumplimiento de Custodia Infantil (UCCJEA) con el fin de proporcionar más información*)*

- The adverse party should not have visitation at this time. (La parte contraria tiene prohibido realizar visitas por el momento.)

- The adverse party should have visitation with the child(ren) as follows: (La parte contraria debe tener visitas con el(la) menor de la siguiente forma:)

- We already have a custody/visitation order that we should keep following. (Contamos con una orden de guarda y custodia y régimen de visitas que deberá seguirse respetando.) The order is from case (case number) (La orden se generó en la causa (número de causa)) _____. It was issued in (county) (Se expidió en el condado de (condado)) _____. County in the State of (en el Estado de) _____.

- Pets or Animals – Safety.** The adverse party should be ordered not to threaten, physically injure or harass any pets/animals kept by me, the children, or the adverse party, either directly or through someone acting on his/her behalf. (**Protección de mascotas o animales.** Se le debe ordenar a la parte contraria que no amenace, ni provoque lesiones físicas ni acose a ningún animal o mascota que tengamos yo, los(las) menores o la parte contraria, ya sea directamente o por medio una tercera persona.)

About Extended Protection Orders: (Órdenes de protección prolongadas:)

This application automatically asks the judge to issue up to a 45 day temporary protection order without notifying the other person first. You will get a decision within 1 business day. (Con esta solicitud le pide automáticamente al(a) juez que expida una orden de protección provisional por 45 días sin notificarle primero a la otra persona. Recibirá un fallo en el plazo de 1 (un) día hábil.)

You can also ask for an extended order that could last for up to 2 years.

*If you do, the judge will set a hearing. You and the other person will have to appear in court and explain your side before the judge can extend the protection order. (Además, puede solicitar una **orden por tiempo prolongado de hasta 2 años.***

En caso de pedirla, el(la) juez fijará una audiencia, a la cual tendrán que comparecer usted y la otra persona para explicar su versión de los hechos antes de que el(la) juez prolongue la orden de protección.

- Pets or Animals – Possession.** I want to keep the pets/animals. The adverse party should be prohibited from taking the pets/animals either directly or through someone acting on his/her behalf. **(Tenencia de mascotas o animales. Deseo conservar las mascotas o animales. Le queda prohibido a la parte contraria llevarse a las mascotas o animales, ya sea directamente o a través una tercera persona.)**

11. **Length of Protection Order. (Vigencia de la orden de protección.)**

- I want an order up to 45-days only.** *Stop here and sign the next page. (Solo deseo obtener una orden con vigencia de 45 días. Deténgase en esta sección y firme la página que sigue.)*
- I want an order up to 45-days PLUS an extended order that could last up to 2 years.** The extended order should require the adverse party to do the following in addition to the temporary requests I already asked for: **(Deseo obtener una orden de 45 días de vigencia, más una orden por tiempo prolongado con un máximo de 2 años de vigencia.** En la orden prolongada se debe obligar a la parte contraria a que haga todo lo siguiente además de lo que ya pedí en la orden provisional:)

**You may have to fill out and file a financial form if you want the judge to grant you any kind of financial support. (Es posible que tenga que llenar un formulario de información financiera en caso de que desee que el(la) juez le otorgue a usted algún tipo de apoyo económico.)*

- *Pay rent or mortgage payments for my place of residence. **(Pagar la renta o la hipoteca del lugar donde vivo.)**
- *Pay emergency household support for me. **(Pagar apoyo económico de emergencia para el hogar.)**
- *Pay child support for the minor child(ren) we have together. **(Pagar alimentos para mantener a los(las) hijos(as) menores de los dos.)**
- *Pay for lost earnings and expenses incurred as a result of my attendance at any hearing concerning this application. **(Pagar los ingresos que perdí y los gastos en los que incurrí debido a que comparecí a las audiencias relacionadas con esta solicitud.)**
- *Pay any costs and fees I have spent in pursuing this case. **(Pagar todo costo y tarifa que haya gastado para iniciar esta demanda.)**
- The judge should make the following long-term arrangement for the pets/animals owned by myself, the child(ren), and/or the adverse party *(describe the pets/animals involved and who should take care of the pets/animals while an extended order is in effect.)* **(Solicito que el(la) juez ordene lo siguiente con respecto a las mascotas o animales que poseamos**

yo, los(las) menores o la parte contraria (*explique qué mascotas o animales son y quién debe cuidar de ellos durante la vigencia de la orden prolongada*))._____

Other: (*Otras órdenes:*)_____

12. **UCCJEA Declaration. (Declaración conforme a la Ley Uniforme de Competencia y Cumplimiento de Custodia Infantil (UCCJEA)).** If you want the judge to grant you temporary custody of a child, fill out a UCCJEA Declaration and file it with this application. (*En caso de que desee que el(la) juez le otorgue guarda y custodia temporal de un(a) menor, llene la declaración conforme a la Ley Uniforme de Competencia y Cumplimiento de Custodia Infantil (UCCJEA) y preséntela con esta solicitud.*)
13. You may attach documents, pictures, or anything else that you would like the judge to look at and consider when reviewing your application. The Adverse Party will receive a copy of all documents/evidence you provide. (*Puede adjuntar documentos, fotografías o cualquier otra cosa que le gustaría que viera el(la) juez en el momento en que revise su solicitud. La parte contraria recibirá una copia de todos los documentos o pruebas que usted brinde.*)

Describe what you are attaching: (Describa los documentos que adjunta:)_____

14. This document does not contain the personal information of any person as defined by NRS 603A.040. (*El presente documento no contiene información personal de nadie cuya definición quede comprendida en el art. 603A.040 de la Ley Orgánica de Nevada (NRS).*)

I declare under penalty of perjury under the law of the State of Nevada that the foregoing is true and correct. (Declaro so pena de falso testimonio, conforme a las leyes del Estado de Nevada que lo que precede es veraz y correcto.)

DATED (*Fecha*) _____, (de) 20____.

Submitted by: (*your signature*) _____
(Presentado por:) (*su firma*)

(*print your name*) _____
(imprime tu nombre)

VERIFICATION (VERIFICACIÓN)

I declare that I am the Applicant in the above-entitled action; that I have read the foregoing application and know the contents thereof; that the pleading is true of my own knowledge, except for those matters therein contained stated upon information and belief, and that as to those matters, I believe them to be true. (Declaro que soy la persona que solicita una orden judicial en relación con la querrela que se menciona anteriormente; que leí la solicitud que precede y conozco el contenido de esta; que tengo conocimiento personal de lo que escribí, excepto por aquellas cosas que escuché o creo que ocurrieron, y en cuanto a estas, considero que son verdad.)

I declare under penalty of perjury under the law of the State of Nevada that the foregoing is true and correct. (Declaro so pena de falso testimonio, conforme a las leyes del Estado de Nevada que lo que precede es veraz y correcto.)

Submitted by: (*your signature*) _____
(Presentado por:) (su firma)

(*print your name*) _____
(imprime tu nombre)